

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГАОУ ВО «КРЫМСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ В. И. ВЕРНАДСКОГО»

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ

**КОНВЕРГЕНТНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ XXI:
ВАРИАТИВНОСТЬ, КОМБИНАТОРИКА,
КОММУНИКАЦИЯ**

Материалы VII международной междисциплинарной
научной конференции

Симферополь
25-26 ноября 2022 г.

Том 2

Симферополь 2022

УДК 811.11'23'27'373'38+82]–045.73

ББК 81.40+72(2Рос.Кры)л0

K64

*Издано по решению организационного комитета конференции «Конвергентные технологии XXI: вариативность, комбинаторика, коммуникация»
(Симферополь, 25–26 ноября 2022 г.)*

Рецензенты:

Бухаров В. М., доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой теории и практики немецкого языка Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова, Нижний Новгород

Степанов В. Н., доктор филологических наук, профессор, проректор по управлению знаниями, вице-президент, заведующий кафедрой массовых коммуникаций Международной академии бизнеса и новых технологий, Ярославль

Общая редакция:

Петренко А. Д., доктор филологических наук, профессор, директор Института филологии Крымского федерального университета им. В. И. Вернадского, Симферополь

Редакционный совет:

Кислицына Н. Н., доктор филологических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков №1 Института филологии Крымского федерального университета им. В. И. Вернадского, Симферополь

Храбскова Д. М., кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой романской и классической филологии, заместитель директора по НИР Института филологии Крымского федерального университета им. В. И. Вернадского, Симферополь

Полховская Е. В., кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой английской филологии Института филологии Крымского федерального университета им. В. И. Вернадского, Симферополь

Подготовка материалов к изданию:

Верзун Е. Н., старший преподаватель кафедры английской филологии Института филологии Крымского федерального университета им. В. И. Вернадского, Симферополь

За содержание статей, достоверность цитат, идей, имён, названий и данных ответственность несут авторы публикаций

Конвергентные технологии XXI: вариативность, комбинаторика, коммуникация:

K64

Материалы VII международной междисциплинарной научной конференции, **Том 2**, (Симферополь, 25–26 ноября 2022 г.) / под общ. ред. проф. А. Д. Петренко. – Симферополь : Издательский дом КФУ, 2022. – 536 с.

ISBN

ISBN

В сборнике отражены направления работы и представлены статьи и тезисы докладов участников VII международной междисциплинарной научной конференции «Конвергентные технологии XXI: вариативность, комбинаторика, коммуникация». Проблематика публикаций объединена содержательными параметрами научной темы Института филологии ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. Вернадского» Социальная и национальная многовекторность в языке и литературе (номер государственной регистрации 122091900020-6). Междисциплинарность тематики научных интересов участников конференции обусловлена задачами фундаментального развития и экономической целесообразности, а именно нацеленностью на разработку алгоритма кросс-лингвального восприятия, модели языковой личности, сквозной матрицы морально-этических компонентов, методологического комплекса сюжетной рефлексии и эксплицирования текста, лингвистических пакетов многовекторности, переводческих кейсов, фонетико-фонологических траекторий. Материалом исследования служат более 20 естественных языков, максимально охватывающих линейку типологической вариативности. Сборник ориентирован на широкий круг исследователей в области теории и истории науки, социально-гуманитарных векторов ее развития. Материалы сборника рекомендованы к использованию в качестве дополнительной литературы в научно-исследовательской и образовательной деятельности высших учебных заведений (коды классификатора ОЭСР: 2.6, 3.1, 3.2, 3.5, 5.1, 5.2, 5.3, 5.5, 5.8, 5.9, 6.2, 6.5).

УДК 811.11'23'27'373'38+82]–045.73

ББК 81.40+72(2Рос.Кры)л0

ISBN

СОДЕРЖАНИЕ

Павленко Н. В.

К ВОПРОСУ О ФОНЕТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЯХ
ПРОСТОРЕЧИЙ В ПЕРСИДСКОМ ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ
ПРОИЗВЕДЕНИЙ ИРАНСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ XX ВЕКА
М. А. ДЖАМАЛЬ-ЗАДЕ И С. ХЕДАЯТА).....13

Пасекова Н. В.

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД КАК ИНТЕРПРЕТАЦИЯ20

Патюкова Р. В.

СОЦИАЛЬНОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ В АСПЕКТЕ
ПРОДВИЖЕНИЯ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.....27

Пелипась Н. И.

Т. ШЕВЧЕНКО ЯК НАЙБІЛЬШИЙ ХУДОЖНИК СЛОВА
(У МІРКУВАННЯХ І ОЦІНЦІ М. РИЛЬСЬКОГО).....35

Перепечкина С. Е.

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО КОНТЕКСТА В
НЕМЕЦКИХ НОВОСТНЫХ И АНАЛИТИЧЕСКИХ МЕДИАТЕКСТАХ ...44

Петренко А. Д., Петренко Д. А., Вовк Н. А.

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА В ФЕДЕРАТИВНОЙ
РЕСПУБЛИКЕ НИГЕРИЯ.....51

Петренко Д. А., Вовк Н. А., Афанасьева Б. А.

КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД К ИЗУЧЕНИЮ ТЕКСТА.....58

Петров А. В.

РЕДУПЛИКАЦИЯ КАК ФУНКЦИОНАЛЬНО-
КОММУНИКАТИВНОЕ ЯВЛЕНИЕ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ62

Полховская Е. В., Дюсекеева М. Р.

КОРРЕЛЯЦИЯ ИДЕЙНОЙ И ОБРАЗНОЙ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ
ПРИ ОБРИСОВКЕ ПЕРСОНАЖЕЙ В ДРАМАТУРГИИ ТОМА
СТОППАРДА (НА МАТЕРИАЛЕ ПЬЕС «РОЗЕНКРАНЦ И
ГИЛЬДЕНСТЕРН МЕРТВЫ» И «АРКАДИЯ»).....69

Полховская Е. В., Купченко Д. О.

ДИСКУРСИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПУБЛИЧНЫХ
ВЫСТУПЛЕНИЙ ЛИЗ ТРАСС.....75

<i>Полховская Е. В., Мазина Е. Н.</i>	
ОБРАЗ ЛОНДОНА В ПОЭЗИИ УИЛЬЯМА БЛЕЙКА	81
<i>Пономарёва А. В.</i>	
ЯЗЫК ГОРОДА КАК ОДНА ИЗ ФОРМ КОММУНИКАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ РЕЧИ ЖИТЕЛЕЙ ОБЛАСТИ СЕВЕРНЫЙ РЕЙН-ВЕСТФАЛИЯ, ФРГ).....	87
<i>Пономаренко Е. А., Герасименко Ю. А.</i>	
КРОССКУЛЬТУРНАЯ ЛИНГВОДИДАКТИКА: СЕМИОТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ В ЦИФРОВОЙ СРЕДЕ	94
<i>Прайдид О. Ю.</i>	
МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ СИНОНИМИИ В ПРЕПОДАВАНИИ РКИ.....	100
<i>Приходько Ю. А.</i>	
САКРАЛЬНОЕ И ПРОФАННОЕ В ПОЭМЕ В. В. МАЯКОВСКОГО «ОБЛАКО В ШТАНАХ»	106
<i>Радченко Т. А.</i>	
МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ ОБРАЗЫ В РОМАНЕ М. ЭМИСА <i>LIONEL ASBO: STATE OF ENGLAND</i>	111
<i>Рейнова А. В., Норец М. В.</i>	
К ВОПРОСУ О КЛАССИФИКАЦИИ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ С ОЦЕНОЧНОЙ СЕМАНТИКОЙ.....	118
<i>Рудницкая Л. И.</i>	
ПУТИ ПРЕОДОЛЕНИЯ ТИПИЧНЫХ ОТКЛОНЕНИЙ ОТ НОРМ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА НА ЗАНЯТИЯХ ПО КУЛЬТУРЕ РУССКОЙ РЕЧИ У КРЫМСКИХ СТУДЕНТОВ НЕФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ	124
<i>Рыжикова М. Д.</i>	
ФАКТОРЫ ФОРМИРОВАНИЯ ТИПАЖА «ГРАЖДАНИН» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.....	131
<i>Саитхалилова Л. Р.</i>	
К ВОПРОСУ О ГУМАНИЗМЕ В РОМАНЕ ЛИОНА ФЕЙХТВАНГЕРА «ИСПАНСКАЯ БАЛЛАДА»	135
<i>Сдобнова С. В., Погрибняк Д. Н.</i>	
ОТРАЖЕНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ ПРОБЛЕМ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОМ МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ	140

<i>Сегал Н. А., Мищенко А. Н.</i> КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА ЭПОХИ (НА ПРИМЕРЕ СОВЕТИЗМА «ПРОЛЕТАРИЙ»)	145
<i>Селендили Л. С.</i> К ВОПРОСУ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПРИЗНАКОВ КРЫМСКОТАТАРСКИХ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ШАМИЛЯ АЛЯДИНА)	150
<i>Сёмченко Р. А.</i> ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДА ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)	156
<i>Сидоренко И. Я.</i> АНАЛИЗ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА: ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКА ПОЛИТИКИ И ПОЛИТИКИ ЯЗЫКА	161
<i>Силин В. В.</i> МОРАЛЬНО-ЭТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ В ИСТОРИИ ФРАНЦУЗСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	167
<i>Скальнова Ю. В., Арбузова Н. В.</i> PERSONALITY PSYCHOLOGY IN THE SPHERE OF THE STATE APPARATUS (ON THE EXAMPLE OF EMOTIONAL BURNOUT OF SENIOR CIVIL SERVANTS).....	177
<i>Скляренко А. В.</i> ДИАГНОСТИКА УСПЕШНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ФОРМАТЕ ДЕМОСТРАЦИОННОГО ЭКЗАМЕНА.....	184
<i>Сулейманова М. Л.</i> ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ КАК СРЕДСТВО РАСКРЫТИЯ ОБРАЗА ПОЖИЛОГО ЧЕЛОВЕКА В НОВЕЛЛЕ ДЖУДИТ ОРТИС КОФЕР «ЧАС С АБУЭЛО».....	189
<i>Сухоруков А. Н.</i> К ПРОБЛЕМЕ ОЧИЩЕНИЯ ПЕРСИДСКОГО ЯЗЫКА ОТ ИНОЯЗЫЧНЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ: РОЛЬ ПЕРСИДСКОЙ СЛУЖБЫ ВВС В ЭТОМ ВОПРОСЕ.....	194
<i>Тамерьян Т. Ю., Шаипова А. М.</i> ДИСКУРС ВОЕННОГО КОНФЛИКТА: ОЦЕНОЧНО- МЕТАФОРИЧЕСКОЕ ПОЛЕ «СВОИ–ЧУЖИЕ»	202

Томичева И. В., Гиренко И. В.	
РЕЧЬ МОЛОДЕЖИ В АСПЕКТЕ ПРЕЕМСТВЕННОСТИ ПОКОЛЕНИЙ	207
Томичева И. В., Прудников Н. А.	
К ВОПРОСУ О ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ КАК ОДНОМ ИЗ ОСНОВНЫХ ЯЗЫКОВ ХРИСТИАНСКИХ ТЕКСТОВ	214
Умерова К. Э.	
ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ И ИЗУЧЕНИЯ СБОРНИКА АРАБСКИХ СКАЗОК «ТЫСЯЧА И ОДНА НОЧЬ»	222
Усеинов Т. Б.	
ВЛИЯНИЕ ТВОРЧЕСТВА ВОСТОЧНЫХ КЛАССИКОВ НА ДВОРЦОВУЮ ПОЭЗИЮ КРЫМСКОГО ХАНСТВА	227
Хамроева Ш М., Жураева Н. Ш.	
ПОНЯТИЕ ДИСФЕМИЗМА И КЛАССИФИКАЦИЯ ДИСФЕМИЗОВ ...	232
Харченко М. А.	
ОПЫТ ИНТЕГРАЦИИ ОНЛАЙН ПЛАТФОРМ В ПЕДАГОГИЧЕСКУЮ ПРАКТИКУ В УНИВЕРСИТЕТСКОЙ СРЕДЕ ...	238
Хлыбова Н. А., Вовк Н. А., Агиевич А. А.	
ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ В ПРОИЗВЕДЕНИИ ДЖОНА ФАУЛЗА «БАШНЯ ИЗ ЧЕРНОГО ДЕРЕВА»	243
Ховалкина А. А.	
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ И СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ГРАФИЧЕСКОЙ РЕФОРМЫ РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ В XX ВЕКЕ	247
Храбскова Д. М., Вовк Н. А., Дойкова А. Ю.	
СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ АНГЛИЙСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ	253
Хренова Т. С.	
РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ РАЗЛИЧНЫХ АКЦЕНТОВ ВНУТРИ ФРАНЦИИ ...	257
Чабаненко Т. С.	
ПЕРЕНОСНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ КОМПАРАТИВА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ ...	261
Челебиев Д. Э.	
ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СИНОНИМОВ В ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКЕ	266

Чернобай С. Е., Некрасова К. Д ПРИМЕНЕНИЕ ГЕЙМИФИКАЦИИ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ (В 3 КЛАССЕ)	273
Чернобай С. Е. ОБРАЗНОСТЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С ТОПОНИМИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И НОВОГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКОВ)	279
Черныш И. В. ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И ВАРИАТИВНОСТИ ДИАЛЕКТА В РЕГИОНЕ ЮЖНЫЙ ТИРОЛЬ.....	285
Чернышова М. В., Орлова А. Ю. БИЛИНГВИЗМ КАК СОЦИАЛЬНО- КОММУНИКАТИВЫЙ ПРОЦЕСС.....	290
Чернышова М. В., Петрова Ю. А. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЕЙ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТАРШИХ КЛАССОВ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ В УСЛОВИЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ.....	294
Чернышова Т. Г., Заболотный В. Ю. АЛЛЮЗИЯ В СТИЛИСТИЧЕСКОЙ КОНВЕРГЕНЦИИ	300
Чернышова Т. Г., Соломонова-Комиссарчук С. А. КОНВЕРГЕНЦИЯ СТИЛИСТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ И ПРИЕМОВ: СУЩНОСТЬ И ЗНАЧЕНИЕ	304
Чернявская О. Г., Новикова Е. А. ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ ДИВЕРГЕНЦИИ АНГЛИЙСКОЙ ЮРИДИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ	309
Чиковани Т. В. КОНЦЕПТ «БРЕННОСТЬ» КАК КОГНИТИВНАЯ ДОМИНАНТА ПРОПОВЕДИ СВЯТИТЕЛЯ ИОАННА ШАНХАЙСКОГО И САН- ФРАНЦИССКОГО <i>LAY NOT TREASURES ON EARTH,</i> <i>BUT IN HEAVEN WHERE NOTHING IS LOST</i>	315
Чуреева О. А. ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ РЕСУРС «PROFESSIONAL RUSSIAN IN USE» ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ	322

Шалыга Д. А.	
АННЕКСИЯ ИЛИ ПРИСОЕДИНЕНИЕ: СТРАТЕГИИ ПЕРЕВОДА В УСЛОВИЯХ КРИЗИСА МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ	328
Шапошник Н. А.	
КОНЦЕПТ «МАТЕРИНСТВО» ВО ФРАНЦУЗСКОЙ ПРОЗЕ XX И XXI ВЕКОВ	332
Шатрова К. М., Кириллова И. И.	
ЦИФРОВИЗАЦИЯ НАУЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СФЕРЕ МЕДИЦИНЫ КАК ОСНОВНОЙ ИНСТРУМЕНТ МОНИТОРИНГА РАЗВИТИЯ СОЦИУМА.....	338
Шахова Е. М.	
КОНВЕРГЕНТНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В РКИ – РЕАЛИЗАЦИЯ СОВРЕМЕННЫХ ИННОВАЦИОННЫХ МЕТОДИК С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ.....	345
Швец В. С.	
РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБРАЗА ЖЕНЩИНЫ В ДРАМАТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Л. М. СТАРИЦКОЙ-ЧЕРНЯХОВСКОЙ.....	350
Шевель В. Г.	
SOCIOPHONETIC COMPETENCE: THE PROFILE OF INTERLOCUTORS' COMMUNICATIVE MULTIVECTORIAL ADAPTATION	361
Шевченко Н. В., Вовк Н. А., Беленова М. А.	
БРЕНДЫ В РЕКЛАМНОМ ДИСКУРСЕ	365
Шерстнёва И. А.	
NICKNAME НА ВРАЧЕБНЫХ САЙТАХ КАК ОСОБАЯ РАЗНОВИДНОСТЬ СОВРЕМЕННЫХ АНТРОПОНИМОВ	369
Шестакова Е. С., Гусева А. С., Шестакова П. А.	
ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДА ГОДОНИМОВ (НА ПРИМЕРЕ Г. ЯЛТЫ)	373
Шibaева И. В., Кудишин Г. А.	
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ И ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «РОДИНА» (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ).....	383

<i>Шиманович А. Н.</i>	
THE CONCEPT “MASCULINITY” IN MODERN LINGUISTICS	389
<i>Шиманович А. Н., Климюк Д. А.</i>	
СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ НЕОЛОГИЗМОВ МЕДИЦИНСКОЙ СФЕРЫ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	393
<i>Ширин Э. Р.</i>	
ПРОБЛЕМА ОПРЕДЕЛЕНИЯ МЕЖДОМЕТИЙ КАК ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ИНДИКАТОРА (НА МАТЕРИАЛЕ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ)	398
<i>Шмигельская Л. Р.</i>	
ПУШКИНСКИЕ ЦИТАТЫ В РОМАНЕ Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО «ИДИОТ»: СМЫСЛ И ФУНКЦИИ	405
<i>Щербачук Л. Ф.</i>	
ОТРАЖЕНИЕ ЭКСТЕРОЦЕПТИВНЫХ ОЩУЩЕНИЙ В РУССКОЙ ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКОЙ КАРТИНЕ МИРА	413
<i>Эмирсале Э. Я.</i>	
СЕМАНТИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ПЕРСИДСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В ЯЗЫКЕ КРЫМСКОТАТАРСКОЙ ПИСЬМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ КЛАССИЧЕСКОГО ПЕРИОДА (конец XVI – начало XVIII вв.)	421
<i>Юнусов Ш. Э.</i>	
СОВРЕМЕННАЯ КРЫМСКОТАТАРСКАЯ МАЛАЯ ПРОЗА: ПРОБЛЕМАТИКА, КОНЦЕПЦИЯ, ТЕНДЕНЦИИ	427
<i>Ягенич Л. В.</i>	
АНГЛОЯЗЫЧНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ ТЕКСТ В УСЛОВИЯХ ДИГИТАЛИЗАЦИИ	431

ТЕЗИСЫ ДОКЛАДОВ

<i>Аблаев Н. Р.</i>	
II ГЪАЗЫ ГЕРАЙ ХАННЫНЪ НАЗМИЕТИНДЕ НАЗАРИЙ МЕСЕЛЕЛЕРГЕ ДАИР	437

<i>Адживанов А. М.</i>	
СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ КРЫМСКОТАТАРСКОЙ ЭЛЕКТРОННОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ.....	439
<i>Азизова С. А.</i>	
ШАМИЛЬ АЛЯДИННИНЪ ТАРИХИЙ НЕСИРИ: КЪАРАМАНЛАРЫ ВЕ ПРОБЛЕМАТИКАСЫ.....	443
<i>Аметова П. М.</i>	
ОБРАЗ ТОЛПЫ В ПРОИЗВЕДЕНИИ ШЕКСПИРА «ГАМЛЕТ, ПРИНЦ ДАТСКИЙ».....	446
<i>Борисова Л. М.</i>	
СОЦРЕАЛИЗМ И ИДЕИ СЕРЕБРЯНОГО ВЕКА («ЦЕМЕНТ» Ф. ГЛАДКОВА И «АЛЬМА» Н. МИНСКОГО).....	449
<i>Бударев Д. А.</i>	
АКТУАЛЬНЫЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ ВОЕННОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ПЕРСИДСКОГО ЯЗЫКА НА ПРИМЕРЕ ЛЕКСИКИ ВКС	453
<i>Георгиади А. К.</i>	
МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩИХ ФИЛОЛОГОВ.....	456
<i>Зерницына Е. А.</i>	
ИМЕННЫЕ И АДЪЕКТИВНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА.....	460
<i>Ильина О. О.</i>	
КОМПОЗИЦИОННЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПОСТМОДЕРНИСТСКОГО РОМАНА ГРЕЧЕСКОЙ ПИСАТЕЛЬНИЦЫ РЕИ ГАЛАНАКИ «ЖИЗНЬ ИЗМАИЛА ФЕРИКА ПАШИ».....	462
<i>Казарян Н.</i>	
VERTICAL CHRONOTOPES IN A NARRATIVE-DRAMATIC DILOGY ...	465
<i>Кайбуллаева С. Э.</i>	
ЛЕКСИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК КРЫМСКОТАТАРСКОГО ЯЗЫКА	468
<i>Карпущина К. А.</i>	
ОСОБЕННОСТИ ХРОНОТОПА В РОМАНЕ МИТЧА ЭЛБОМА «ХРАНИТЕЛЬ ВРЕМЕНИ»	471

<i>Кожемяко Е. С.</i>	
ТЕМА АПАРТЕИДА В РОМАНЕ НАДИН ГОРДИМЕР «СКАЗАНИЕ МОЕГО СЫНА».....	473
<i>Королева А. В.</i>	
ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРСИДСКОЙ МУЗЫКИ	477
<i>Корчевская О. В.</i>	
З. А. ШАХОВСКАЯ О РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ ТРАДИЦИИ	480
<i>Левецкая Н. Е.</i>	
ПЕЙЗАЖНЫЙ ДИСКУРС ЛИРИКИ ОЛЕГА ЧУХОНЦЕВА 1990-х – начала 2000-х гг.....	484
<i>Лютая Ю. С.</i>	
ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ НАЙМЕНУВАННЯ ОСІБ ЖІНОЧОЇ СТАТІ – ДЕМІНУТИВІВ У РОМАНІ ІРЕН РОЗДОБУДЬКО «ЗІВ’ЯЛІ КВІТИ ВИКИДАЮТЬ».....	487
<i>Маципура В. Г.</i>	
ВИДЫ И ФУНКЦИИ ПЕЙЗАЖА В РОМАНЕ ДЖ. РОДЖЕРС «ОСТРОВ»	490
<i>Мишина Т. М.</i>	
ОБРАЗ ЛОНДОНА В РОМАНЕ Э. ГОРОВИЦА «МОРИАРТИ».....	493
<i>Мурахас Э. Я.</i>	
ОСОБЕННОСТИ СТРОЕНИЯ КРЫМСКОТАТАРСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ.....	496
<i>Павличенко И. П.</i>	
ECONOMIC POLICY OF THE STATE IN THE FIELD OF SOCIAL ENTREPRENEURSHIP SUPPORT	499
<i>Постникова А. И.</i>	
СПОСОБЫ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖЕЙ В ПРОЗЕ А. КРИСТИ (НА МАТЕРИАЛЕ СБОРНИКА РАССКАЗОВ «КЛУБ “ВТОРНИК”»))	501
<i>Сейтумерова Э. А.</i>	
ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЮЖНОГО (ПРИБРЕЖНОГО) ДИАЛЕКТА КРЫМСКОТАТАРСКОГО ЯЗЫКА (НА ПРИМЕРЕ РЕЧИ ЖИТЕЛЬНИЦЫ С. УСКУТ, МУМИНЕ МУРТАЗА КЪАРАБАШ (1931г. р.)).....	502

Тум М. В.	
THE RELATIONSHIP OF PERSONALITY TRAITS AND PSYCHOPHYSIOLOGICAL REACTIONS OF ANXIETY STATES AND AGGRESSIVE BEHAVIOUR IN INTERCULTURAL COMMUNICATION	506
Уринова С. Р.	
КЪЫРЫМТАТАР МАСАЛЛАРЫНДА ТАКЪЛИДИЙ СЁЗЛЕРНИНЪ КЪУЛЛАНЫЛУВЫ	508
Усеинов Т. Э.	
КЪЫРЫМТАТАР ЯЗМА ЭДЕБИЯТЫНЫНЪ КЛАССИК ДЕВРИ (XVI–XVIII ВВ.)	510
Усеинова А. Л.	
СИНТАКСИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПЕРЕВОДЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ШАМИЛЯ АЛЯДИНА «ТЕСЕЛЛИ»)	512
Цонина О. А.	
ФУНКЦИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА В ФОРМАТЕ ОБЩЕКУЛЬТУРНОГО РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННОЙ ЕВРОПЫ	515
Шульман К. Д.	
THE PLACE OF LANGUAGE TEACHING IN THE CURRICULUM OF CRIMEAN MADRASANS	519
Щербинина А. И.	
АНАЛИЗ ТЕРМИНОЛОГИИ КОВРОТКАЧЕСТВА В ПЕРСИДСКОМ ЯЗЫКЕ	523
Эбасан С. Р.	
КЪЫРЫМТАТАР ТИЛИНДЕ СУДАКЪ АГЪЫЗНЫНЪ ХУСУСИЕТЛЕРИ	525
Эрежебов Р. Д.	
ШАМИЛЬ АЛЯДИН ЭДЕБИЯТШЫНАС ОЛАРАКЪ.....	527
Юнусова Э. И.	
СЕЗЮВ МАНАСЫНЫ ТАШЫГЪАН СЫФАТЛАР	530
Юрьева А. О.	
КОЛОРАТИВНАЯ ЛЕКСИКА В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КАРТИНЕ МИРА АЛЕКСАНДРА ГРИНА (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ «БЕГУЩАЯ ПО ВОЛНАМ» И «АЛЫЕ ПАРУСА»).....	532

ПОНЯТИЕ ДИСФЕМИЗМА И КЛАССИФИКАЦИЯ ДИСФЕМИЗОВ

Ш. М. Хамроева¹, Н. Ш. Жураева²,

¹доктор филологических наук, доцент кафедры компьютерной лингвистики, Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы, Ташкент

²преподаватель кафедры французской филологии, Бухарский государственный университет, Бухара

Аннотация. В данной статье рассматриваются определения, данные дисфемизму в лингвистике, противопоставление дисфемизма к эвфемизму как к стилистическому средству и противоположность его функции. Подчеркивается, что понятие дисфемизма отличается от «сленга» и «вульгаризма», что сленг и вульгаризм близки к понятию дисфемизм тем, что они используются для выражения гнева, негативной оценки и отношения. Также обсуждаются пять наиболее распространенных лексико-семантических категорий дисфемизмов.

Ключевые слова: дисфемизм, эвфемизм, дисфемия, какофенизм, чистый дисфемизм, контекстуальный дисфемизм, сленг, вульгаризм.

Summary. This article considers the definitions given to dysphemism in linguistics, the opposition of dysphemism to euphemism as a stylistic means and the opposite of its function. It is emphasised that the concept of dysphemism differs from “slang” and “vulgarism”, that slang and vulgarism are close to the concept of dysphemism as they are used to express anger, negative evaluation and attitude. The five most common lexical-semantic categories of dysphemisms are also discussed.

Key words: dysphemism, euphemism, dysphemia, cacophoenism, pure dysphemism, contextual dysphemism, slang, vulgarism.

Введение. Согласно исследованиям социологов и лингвистов, начало XXI века характеризуется усилением негативного значения в речевой коммуникации [1, с. 352–357]. Представляется естественным, что негативные и оскорбительные слова используются в разногласиях и конфликтах между социальными и этническими группами в обществе, между властью и народом. Явление дисфемии не исследовано так глубоко, как явление эвфемии. Причина этого объясняется тем, что дисфемизм

включает в себя некоторые языковые элементы, запрещенные моральными правилами общества. Часто дисфемизм понимается обратным к эвфемизму и определяется с помощью эвфемизма [2, с. 240].

Первое определение дисфемизма в языкознании дал И. Р. Гальперин в своей монографии, по стилистике английского языка говорится: «Дисфемизмы или какофенизмы – это стилистические приемы, противоречащие эвфемизму и переворачивающие его функцию. Они выражают понятие в нелитературной форме, резко и грубо» [3, с. 166].

Т. В. Бойко понимает дисфемизм как более грубую лексическую единицу. Ученый определяет дисфемизм как: «Более грубую по сравнению с исходной номинацией лексическую единицу, которой говорящий отдает предпочтение для того, чтобы выразить свое негативное отношение и пейоративно воздействовать на реципиента» [4, с. 21].

Также лингвист говорит о том, что понятия «дисфемизм», «сленг» и «вульгаризм» следует разграничить и подчеркивает, что «сленгизмы» и «вульгаризмы» близки к понятию «дисфемизм» в силу того, что они используются для выражения гнева, отрицательной оценки и отношения [4, с. 29].

Ряд ученых, изучавших дисфемизм прагматически, пришли к выводу, что «в дисфемизме к денотатизму добавляется отрицательное значение без изменения его характеристик» [1, с. 352–357].

Взгляды на дисфемизм встречаются и в исследованиях некоторых российских ученых. В данных научных работах дисфемизм определяется как социально маркированная единица [5, с. 320], грубая, просторечная, ломаная речь [2, с. 240], стилистически маркированная, неполноценная, ненормативная лексика или выражение вне манер [6, с. 73–79].

Основная часть. Феномен дисфемии не изучен так глубоко, как эвфемии, и во французском языкознании это понятие не было отдельным объектом исследования. Когда мы обратились к этимологии понятия «дисфемизм» во французском языке, мы ознакомились с данной информацией:

(XXe siècle) Construit sur le modèle de euphémisme par substitution du préfixe dys- au préfixe eu-. Mot de formation savante forgé à partir du grec ancien δυσφήμισμός, dysphêmos (« emploi d'un mot défavorable »), composé de δυσ, dys (« difficile, mauvais, négatif ») et de φήμη, phêmê (« parole ») [11].

Это термин, относящийся к XX веку и состоящий из двух древнегреческих сложных слов – «dys» – «трудный, плохой, отрицательный» и «phêmi» – «говорю». Противоположное эвфемизму означает «плохая речь».

Испанский лингвист Да Сильва Корреа называет понятие дисфемизма «sacofemismo», «contra-eufemismo», «anti-eufemismo» [7, с. 445–787]. Лингвист Грант описывает дисфемизм как «mot fort» – «крепкие слова» или «malphémisme» – «говорить дурно», к которому относятся все дурные пороки, включая грубость, ненависть, насмешку, богохульство и т. д. [8, с. 246–253].

Исследования природы дисфемии показали, что вопрос о классификации дисфемии остается открытым. Тем не менее мы рассмотрим ряд существующих классификаций дисфемизмов.

Ученый-лингвист А. Н. Резанова классифицирует дисфемизмы по лексико-семантическим категориям. При этом выделяют пять лексико-семантических категорий, отражающих отношения в современном обществе, где в большем количестве распространены дисфемизмы [9, с. 278–280]:

Категория 1: дисфемизмы, обозначающие понятия «смерть», «болезнь», физические и умственные недостатки

Эта категория обширна и отражена в синонимическом ряду дисфемизмов, который постоянно обновляется. Исторические и культурные предпосылки обуславливают тенденцию дальнейшего роста дисфемизмов этой лексико-семантической категории. Среди этих предпосылок наиболее ясными являются:

- в связи с определенными социальными и политическими событиями в мире усиление чувства гнева и ненависти, являющихся эмоциональными состояниями в обществе;

- отсутствие духовности в широких общественных массах.

Категория 2: дисфемизмы в сфере криминала

Признаки таких дисфемизмов связаны с различными сферами преступной деятельности: убийствами, проституцией, денежными махинациями, наркотиками и др.

Такие проблемы всегда были стигматизированы в обществе, поэтому они выражаются с помощью эвфемистических обменов. Но сейчас нарастает тенденция «называть вещи своими именами». Следовательно, эта категория плодотворна и постоянно пополняется новыми сленгизмами и вульгаризмами.

Категория 3: дисфемизмы, обозначающие человеческие пороки и недостатки

Появление данной категории дисфемизмов ученый-лингвист связывает с тем, что частная жизнь все больше становится публичным объектом, многие люди раскрывают «темные» стороны своей натуры и, как следствие, становятся предметом обсуждения в обществе. Эту лексическую группу можно считать самой многочисленной по количеству дисфемизмов.

Категория 4: дисфемизмы, обозначающие национальность

Дисфемизмы этой категории встречаются очень часто. В современной политической среде упоминание о «ненормальности», свойственной той или иной нации, вызывает резкий протест членов общества. Единицы этой лексической группы, вне зависимости от говорящего, всегда считаются дисфемизмами, поскольку подобные табуированные слова распространяются на всех членов общества.

Категория 5: дисфемизмы, обозначающие Бога, дьявола, а также слова и ругательства, относящиеся к различным религиозным обрядам

Использование слов и фраз, связанных с религией, очень распространено. Однако очень трудно определить, являются ли эти слова или фразы дисфемизмом. В ходе своего исследования автор показывает две причины использования дисфемизма в религиозной семантике. Во-первых, их употребление связано с эмоциональным состоянием говорящего, обусловленного разочарованием, яростью, гневом и другими негативными переживаниями. Во-вторых, дисфемизмы, связанные с теологией, используются, когда говорящий выступает против религии, упрекает ее, насмехается над ней или намеренно богохульствует, отрицая существование Бога.

В заключительной части исследования автор подчеркивает, что указанная выше классификация не имеет конца, что речевые нормы упорядочиваются в процессе социального развития, а также расширение табуированной сферы и дисфемической лексики [9, с. 280]. Кроме того, А. Н. Резанова делит дисфемизмы на чистые и условные (в зависимости от контекста) дисфемизмы [9, с. 10].

К чистым дисфемизмам относятся слова, имеющие уничижительный характер вне зависимости от контекста.

- *Mais qu'est-ce que tu vas faire? Tu vas le rejoindre? Tu vas être la putaine d'un rat d'égout?*

- *Je préfère être sa putain que ta femme !*

- *Итак, что ты собираешься делать? Ты хочешь быть с ним? Хочешь быть канализационной крысой-шлюхой?*

- *Я лучше буду его шлюхой, чем твоей женой!* [фильм «Титаник»: разговор Розы и Карла].

К условным (в зависимости от контекста) дисфемизмам относятся любые лексические единицы, имеющие уничижительный характер (жаргонизмы, сленгизмы, просторечия и др.), которые рассматриваются как дисфемизмы только при определенных условиях контекста.

1. – *Et voyez maintenant comme elle aime les bêtes!*

– *Теперь вы видите, как сильно он любит животных.* [Альфонс де Ламартин (1790–1869)].

2. *Elle n'est pas bête, elle est loin d'être bête.* – *Он не глуп, он далек от глупости.*

3. *“Quelle bête es-tu?”* – *“Насколько ты глуп?”*

4. *Cette femme est sa bête noire!* – *Он ненавидит эту женщину!*

Кроме того, существует также семантико-прагматическая классификация дисфемизмов лингвистов А. А. Гаевой и А. Х. Никитиной, в которой дисфемизмы делятся на лексические и фразеологические, а каждая из этих групп делится ещё на три подгруппы: контекстуальные, семантически производные и исходные дисфемизмы [10, с. 15].

К контекстуальным дисфемизмам относятся нейтральные лексические, фразеологизмы с мелиоративной окраской, относящиеся к какому-либо контексту и выражающие такие чувства, как неудовольствие, отвращение, презрение. Другими словами, лексемы или фразеологизмы имеют определенное отрицательное значение, тогда как их основное значение не меняется.

В группу семантически производных дисфемизмов входят лексемы и фразеологизмы. Однако в своем прямом значении они не являются лексическим средством, выражающим негативные мысли типа унижения, дискредитации, иронии, а в переносном смысле выражают эмоционально-экспрессивную окраску, свойственную дисфемизму, и передают значения, перечисленные выше.

Третий тип – *настоящие дисфемизмы*, которые независимо от контекста имеют характерную семантику в основном значении слова. В эту группу входят разговорные слова, а также матерные и нецензурные слова (лексика).

Заключение. Следовательно, вышеприведенные классификации, главным образом, основаны на семантике дисфемизмов. Можно сказать, что семантико-прагматическая классификация дисфемизмов (фразеологических и лексических дисфемизмов) лингвистов А. А. Гаевой и А. Х. Никитиной дополняет классификацию чистых и условных (в зависимости от контекста) дисфемизмов ученой А. Н. Резановой.

В результате новейших исследований феномена дисфемизма стало ясно, что в группу дисфемизмов входят не только грубые или вульгарные единицы, но и нейтральные слова, используемые в конкретной речевой

ситуации для выполнения коммуникативной задачи, а также улучшенный словарный запас.

Список использованных источников

1. Кваскова, Л. В. Дисфемизация речи как коммуникативная тактика в дискурсе / Л. В. Кваскова // Преподаватель XXI век. – 2016. – № 2. – С. 352–357.
2. Киселева, С. А. Функционирование эвфемизмов в современном английском военно-политическом дискурсе : структурно-семантический и прагматический аспекты : дис. ... канд. филол. наук / С. А. Киселева. – Москва, 2015. – С. 240.
3. Гальперин, И. Р. Очерки по стилистике английского языка / И. Р. Гальперин. – Москва : Изд-во литературы на иностранных языках, 1958. – С. 166.
4. Бойко, Т. В. Эвфемия и дисфемия в газетном тексте : дис. ... канд. филол. наук / Т. В. Бойко. – Санкт-Петербург, 2005. – С. 21.
5. Нелюбин, Л. Л. Толковый переводоведческий словарь / Л. Л. Нелюбин. – Москва : Флинта : Наука, 2003. – С. 320.
6. Шишова, Е. В. Определение термина дисфемизм в лингвистических терминологических словарях, справочниках и энциклопедиях / Е. В. Шишова // Филология и культура. – 2014. – №. 2 (36). – С. 73–79.
7. Correia, S. O eufemismo e o disfemismo na li ngua e na literatura portuguesa / Da Silva Correia. – 1927. – P. 445–787.
8. Grant, Louis T. Public doublespeak: Badge language, realityspeak, and the great watergate euphemism hunt / Louis T. Grant. – College English, 1977. – P. 246– 253.
9. Резанова, А. Н. Классификация дисфемизмов по лексико- семантическим разрядам / А. Н. Резанова // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. – 2008. – №. 63(1). – С. 278–280.
10. Гаевая, А. А. Семантико-прагматический анализ лексических дисфемизмов в современном английском языке / А. А. Гаевая, В. В. Гурин, И. П. Петрова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – № 11(2). – С. 15.
11. Glossaire des termes grammaticaux et rhétoriques : [сайт]. – URL: <https://www.greelane.com/fr/sciences-humaines/anglais/dysphemism-words-term-1690489/> (дата обращения: 10.09.2022).

УДК 811; УДК 378

Научное издание

**КОНВЕРГЕНТНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ XXI:
ВАРИАТИВНОСТЬ, КОМБИНАТОРИКА,
КОММУНИКАЦИЯ**

Материалы VII международной междисциплинарной
научной конференции

Симферополь
25-26 ноября 2022 г.

Том 2

Подписано в печать 10.11.2022 г.

Формат 60x84/8. Усл. п. л. 62,31.

Тираж: 26 экз. **Заказ № НИ/****.

Бумага офсетная. Гарнитура Times. Печать цифровая.

Издательский дом ФГАОУ ВО «КФУ имени В. И. Вернадского».
295051, Республика Крым, г. Симферополь, бул. Ленина, 5/7,
тел.: +7 978 823 14 29, e-mail: print@cfuv.ru

Отпечатано с готового оригинал-макета в типографии
Издательского дома ФГАОУ ВО «КФУ имени В. И. Вернадского».
295051, Республика Крым, г. Симферополь, бул. Ленина, 5/7,
тел.: +7 978 823 14 29, e-mail: print@cfuv.ru